

sky gingham milkmaid blouse - sewing instructions

EU 36 . 8 pieces . seam allowance 10 mm

0. Paper first

Print the pack at 100% scale, then measure the square on page 3 of the A4 pattern with a ruler. If it is not 100 mm, DO NOT CUT. Trim the sheets along the LEFT and TOP edges, overlap them until the corner targets (a cross in a circle) of neighbouring sheets sit exactly on each other, and tape. The page map is on page 2 of the A4 pattern.

Shirred band (elastic thread)

The band (ARKA BUZGU) covers the back only; the front beside it is plain cloth. It is cut 362.7 mm each of 2 along its top and is worn shorter. The finished lengths below are per piece on EU 36, from the pattern engine, relaxed: no stretch is credited. Elastic thread is wound on the bobbin; test the stitch length and tension on the swatch. Rows are measured down from the top seam line.

Top edge (seam to ARKA UST): finished 226.7 mm each of 2, sewn to ARKA UST flat, neither side gathered. Bottom edge (hem, 223.4 mm down): finished 197.6 mm each of 2; with the plain front this is the garment's round there: bust 840.0 mm + 20.0 mm ease.

Row 1: 8.0 mm below the top seam line; target after steaming 225.7 mm each of 2.

Row 2: 20.2 mm below the top seam line; target after steaming 224.1 mm each of 2.

Row 3: 32.4 mm below the top seam line; target after steaming 222.5 mm each of 2.

Row 4: 44.6 mm below the top seam line; target after steaming 220.9 mm each of 2.

Row 5: 56.8 mm below the top seam line; target after steaming 219.3 mm each of 2.

Row 6: 69.1 mm below the top seam line; target after steaming 217.7 mm each of 2.

Row 7: 81.3 mm below the top seam line; target after steaming 216.1 mm each of 2.

Row 8: 93.5 mm below the top seam line; target after steaming 214.5 mm each of 2.

Row 9: 105.7 mm below the top seam line; target after steaming 212.9 mm each of 2.

Row 10: 117.9 mm below the top seam line; target after steaming 211.4 mm each of 2.

Row 11: 130.1 mm below the top seam line; target after steaming 209.8 mm each of 2.

Row 12: 142.3 mm below the top seam line; target after steaming 208.2 mm each of 2.

Row 13: 154.5 mm below the top seam line; target after steaming 206.6 mm each of 2.

Row 14: 166.7 mm below the top seam line; target after steaming 205.0 mm each of 2.

Row 15: 178.9 mm below the top seam line; target after steaming 203.4 mm each of 2.

Row 16: 191.2 mm below the top seam line; target after steaming 201.8 mm each of 2.

Row 17: 203.4 mm below the top seam line; target after steaming 200.2 mm each of 2.

SWATCH FIRST: cut a 181.0 mm wide strip of the garment cloth, sew the same rows with the same elastic thread and tension, steam it and measure. It must gather by at least 1.84 (cut / finished at the tightest row). If it does not, change the thread, tension or spacing on the swatch before cutting; this pattern has NOT measured the elastic. No stretch is credited for wearing: the garment goes on at its finished size. Confirm the fit in a toile.

Order: (1) sew and steam the swatch as above. (2) On each FLAT ARKA BUZGU piece, before any seam, sew the rows from the top row down; steam; check each piece against its row targets above. (3) The rows do not reach the edges (last row 203.4 mm, edge 223.4 mm): run a basting line on each piece's top and bottom edge and draw it up to the finished top and bottom lengths above; it is secured in the attaching seam and the hem. (4) Sew the top edge to ARKA UST. (5) Sew the side seams across the row ends, backstitching them into the seam.

Body and finished garment measurements

EU 36: standard size-table body, not your personal measurements. All circumferences below are in cm; garment minus body is the constructed ease. Seam allowances are excluded.

Bust: body 84.0 / garment not measured / ease not measured cm.

Waist: body 66.0 / garment 88.1 / ease 22.1 cm (design estimate).

Hip: body 90.0 / garment not measured / ease not measured cm.

Skirt join (the bodice's lower edge, a closed loop): garment 193.4 cm round; body hip 90.0 cm. The loop sits where the skirt is attached, not on one body level.

Finished length

EU 36, standard size-table body: centre front 35.9 cm from the neck edge to the hem, centre back 41.1 cm. The hem sits 10.0 cm below the waist, 48.0 cm above the knee. These lengths are a design estimate: there was no photograph, so the hem position was set from the description, not measured.

To change the length, measure your own waist-to-hem length first. Add or take off the same amount at the hem of every piece: extend (or shorten) each seam line straight on in its own direction and redraw the hem parallel to the printed one, square to each seam.

Fabric and ease decisions

Fabric provided by you: gingham kumas. Source: kullanici metni: 'sky-blue and white small gingham milkmaid blouse'.

Stretch and residual extension have not been measured. The chosen ease is a design decision, not evidence of fabric recovery.

Bust: chosen circumference ease 60.0 mm, a design estimate. Reason: Fermuarsiz basa gecirilen dokuma ust icin rahat gecis payi.

Waist: on the straight side line between Bust and Hip (no shaping in between); for this size that is 259.3 mm circumference ease, a design estimate. Reason: oturma.bel:false; duz/kutu govdede bitmis bel cevresi gogus-kalca arasinda duz hatta cozulur, bel oyugu olusturulmaz.

Hip: chosen circumference ease 40.0 mm, a design estimate. Reason: Dik kutu yan icin kalca bitmis cevresi gogusunkine yakin tutuldu; bedenin kalcasi gogsunden genis oldugundan kalca payi gogus payindan (60mm) kucuk secildi.

Sample evidence applies only to its stated load, direction, method and time. It does not establish seam elasticity, movement, pressure, comfort or physical fit. Test a toile and your actual cloth before final cutting.

1. Cutting

Cut along the OUTER line; the default 10 mm seam allowance is inside it, except where a different edge allowance is printed. The inner fine line is the stitching line. The arrow on each piece (grainline) must lie PARALLEL to the straight grain of the fabric - set it askew and the garment will twist on the body. A piece marked "ON FOLD" is placed against the folded edge and is never cut along it.

- #1 ON UST: CUT 1X ON FOLD
- #2 ARKA UST: CUT 2X MIRRORED
- #3 SLEEVE: CUT 2X MIRRORED
- #4 FRONT RUFFLE 0: CUT 1X ON FOLD
- #5 SLEEVE RUFFLE: CUT 1X
- #6 BACK RUFFLE: CUT 2X MIRRORED
- #7 ARKA BUZGU: CUT 2X MIRRORED
- #8 FRONT BOW: CUT 2X MIRRORED

CHECKED FABRIC: match the checks before you cut. Cut single layer, right side up, and turn the paper over for the second copy of a mirrored piece, so both copies sit on the checks the same way; a piece marked ON FOLD is traced, flipped along its fold line, traced again and cut whole. Place a piece's centre line (or fold line) on the middle of a check, and its hem line

on the same horizontal check line on every piece. Then put each side-seam notch of the front and of the back on the same horizontal check line, and the sleeve cap notches on the check line of their armhole notches (Patterns Scissors Cloth: centre front and back first, then sleeves, then side seams). Buy extra cloth for this (see the cutting layout).

2. Markings

Notches (the small ticks on an edge) tell you where two pieces meet. Cut each piece out on its solid line first; then, at every tick, snip 3 mm straight into the allowance from the cut edge, along the tick (a double tick is two snips). The tick is printed 7 mm long only so that you find it; it stops 3 mm short of the stitching line, so a 3 mm snip never reaches the seam. On a piece cut with no allowance (a binding strip) mark the tick with chalk instead of snipping. A single tick marks a FRONT edge, two ticks close together mark a BACK edge (Tilly: "two notches together usually indicates the back of a pattern piece"). A seam that joins a front piece to a back piece (a side seam) carries a single tick on BOTH pieces, so the two ticks you match always look the same. A single tick that meets a seam of the other piece (the top of the sleeve cap) has no partner tick: it goes to that seam line. Each seam step below names its notches piece by piece, with the distance along the edge. This pattern also carries LINES DRAWN ON THE PIECE (not cut, not sewn): trace them onto the fabric with tailor's chalk before you unpin the paper. Each one is listed with the piece it belongs to and what it is for.

- ON_UST / FRONT BOW 2 ATTACHMENT (placement): Bow/tie attachment point: stitch the ribbon ends here (right/center side, one side only).

3. Sewing order

This order is not invented: it is the topological order of the stitch graph. The seams that keep the work FLAT come first; the seams that close a ring and turn flat work into a tube come after them (flat construction).

Seam allowances: after stitching each seam, neaten each raw allowance edge on its own with an overlock (serger) or a narrow zigzag close to the edge, so the cloth cannot fray inside the garment; then press as the step says. Where a step says to finish the two allowances together, neaten them as one. Bound edges, hem turns and fold lines need nothing extra.

1. ON_UST <-> ARKA_UST (SHOULDER) - eased seam, 10 mm allowance, press the allowances open (the ease shrinks out under the iron).

shoulder seam: shoulder edge <-> shoulder edge, neck <-> neck

ARKA_UST is 3% longer than ON_UST here: ease it in evenly between the notches, with no gathers showing.

2. FRONT RUFFLE 0 <-> ON_UST (FRONT RUFFLE SEAM 0) - gathered seam, 10 mm allowance: do not press it open. Finish the two allowances together; pressed toward the FRONT RUFFLE 0 the gathers stand up, pressed toward the ON_UST they lie in flatter folds.

RUFFLE, ratio 1.80 (Reader's Digest Complete Guide to Sewing, Ruffles): 1) Finish the ruffle's free edge first (and its ends where they stay open), as section 3c says. 2) Run two rows of long stitches along its top edge, one 7 mm and one 13 mm from the raw edge (either side of the seam line), breaking the threads at each notch so every quarter is drawn up on its own. 3) Pin it to ON_UST, right sides together, notch to notch and end to end; pull each quarter up until it lies flat on ON_UST's quarter and spread the gathers evenly. 4) Stitch on the seam line with the ruffle on top, pull out the row that shows below the seam, and finish the allowances together.

notches - FRONT RUFFLE 0 top edge (433 mm seam): single notch at 108 mm, single notch at 217 mm, single notch at 325 mm from its centre-line end (325 mm, 217 mm, 108 mm from its outer end); ON_UST neck edge (241 mm seam): single notch at 60 mm, single notch at 120 mm, single notch at 181 mm from its outer end (181 mm, 120 mm, 60 mm from its centre-line end). Match the ticks; the two sides line up there.

3. SLEEVE RUFFLE <-> SLEEVE (SLEEVE RUFFLE SEAM) - gathered seam, 10 mm allowance: do not press it open. Finish the two allowances together; pressed toward the SLEEVE RUFFLE the gathers stand up, pressed toward the SLEEVE they lie in flatter folds.

RUFFLE, ratio 1.60 (Reader's Digest Complete Guide to Sewing, Ruffles): 1) Finish the ruffle's free edge first (and its ends where they stay open), as section 3c says. 2) Run two rows of long stitches along its top edge, one 7 mm and one 13 mm from the raw edge (either side of the seam line), breaking the threads at each notch so every quarter is drawn up on its own. 3) Pin it to SLEEVE, right sides together, notch to notch and end to end; pull each quarter up until it lies flat on SLEEVE's quarter and spread the gathers evenly. 4) Stitch on the seam line with the ruffle on top, pull out the row that shows below the seam, and finish the allowances together.

notches - SLEEVE RUFFLE top edge (454 mm seam): single notch at 113 mm, single notch at 227 mm, single notch at 340 mm from its

centre-line end (340 mm, 227 mm, 113 mm from its outer end); SLEEVE hem edge (284 mm seam): single notch at 71 mm, single notch at 142 mm, single notch at 213 mm from its centre-line end. Match the ticks; the two sides line up there.

4. BACK RUFFLE <-> ARKA_UST (BACK RUFFLE SEAM) - gathered seam, 10 mm allowance: do not press it open.

Finish the two allowances together; pressed toward the BACK RUFFLE the gathers stand up, pressed toward the ARKA_UST they lie in flatter folds.

RUFFLE, ratio 1.80 (Reader's Digest Complete Guide to Sewing, Ruffles): 1) Finish the ruffle's free edge first (and its ends where they stay open), as section 3c says. 2) Run two rows of long stitches along its top edge, one 7 mm and one 13 mm from the raw edge (either side of the seam line), breaking the threads at each notch so every quarter is drawn up on its own. 3) Pin it to ARKA_UST, right sides together, notch to notch and end to end; pull each quarter up until it lies flat on ARKA_UST's quarter and spread the gathers evenly. 4) Stitch on the seam line with the ruffle on top, pull out the row that shows below the seam, and finish the allowances together.

notches - BACK RUFFLE top edge (389 mm seam): double notch at 97 mm, double notch at 195 mm, double notch at 292 mm from its centre-line end (292 mm, 195 mm, 97 mm from its outer end); ARKA_UST neck edge (216 mm seam): double notch at 54 mm, double notch at 108 mm, double notch at 162 mm from its outer end (162 mm, 108 mm, 54 mm from its centre-line end). Match the single ticks to the single ticks and the double ticks to the double ticks; the two sides line up there.

5. ARKA_BUZGU <-> ARKA_UST - gathered seam, 10 mm allowance: do not press it open. Finish the two allowances together; pressed toward the ARKA_UST the gathers stand up, pressed toward the ARKA_BUZGU they lie in flatter folds.

SHIRRED JOIN: first sew and steam the elastic rows and baste the band top to its finished length (Shirred band section): 226.7 mm for this half-pattern seam, the length of ARKA_UST's edge. Match notches and sew; neither side is gathered by hand, and the band's ungathered cut length is not the sewing target.

notches - ARKA_BUZGU top edge (363 mm seam): double notch at 181 mm from its centre-line end (181 mm from its outer end); ARKA_UST arka buzgu ustu edge (227 mm seam): double notch at 113 mm from its centre-line end (113 mm from its outer end). Match the single ticks to the single ticks and the double ticks to the double ticks; the two sides line up there.

6. SLEEVE <-> ARKA_UST + ON_UST (ARMHOLE) - gathered seam, 10 mm allowance: do not press it open. Finish the two allowances together; pressed toward the SLEEVE the gathers stand up, pressed toward the ARKA_UST + ON_UST they lie in flatter folds.

seam ratio 1.33: the gathered side is cut to this ratio of the side it is sewn to

GATHER, ratio 1.33: the longer side is cut 33% longer than the side it is sewn to. Run two rows of long stitches along it, pull the threads until it matches the shorter side, spread the fullness evenly between the notches, then sew. The gathers stay visible - that is the point.

notches - SLEEVE front sleeve cap edge (238 mm of this piece's 486 mm seam): single notch at 0 mm, single notch at 116 mm from its centre-line end; the notch at 0 mm goes to the SHOULDER seam line (no partner tick); SLEEVE back sleeve cap edge (248 mm of this piece's 486 mm seam): double notch at 121 mm from its outer end; ARKA_UST armhole edge (187 mm seam): double notch at 92 mm from its lower end (96 mm from its upper end); ON_UST armhole edge (179 mm seam): single notch at 92 mm from its lower end (87 mm from its upper end). Match the single ticks to the single ticks and the double ticks to the double ticks; the two sides line up there.

The remaining 5 seams each close a ring - sew them after the flat work above, in this order.

7. SLEEVE RUFFLE <-> SLEEVE RUFFLE (SLEEVE RUFFLE ENDS) - CLOSING SEAM: this one closes a ring, so flat work becomes a tube. 10 mm allowance, press the allowances open.

ruffle ends joined in the round (right sides together, before gathering); the join lies at the sleeve underarm seam

8. ARKA_BUZGU <-> ARKA_BUZGU - CLOSING SEAM: this one closes a ring, so flat work becomes a tube. 10 mm allowance, press the allowances open.

9. ARKA_UST <-> ARKA_UST - CLOSING SEAM: this one closes a ring, so flat work becomes a tube. 10 mm allowance, press the allowances open.

10. SLEEVE <-> SLEEVE (UNDER SLEEVE) - CLOSING SEAM: this one closes a ring, so flat work becomes a tube. 10 mm allowance, press the allowances open.

SLEEVE under seam: corner <-> corner, hem <-> hem (reverse)

11. ARKA_BUZGU + ARKA_UST <-> ON_UST - CLOSING SEAM: this one closes a ring, so flat work becomes a tube. 10 mm allowance, press the allowances open.

notches - ON_UST side edge (290 mm seam): single notch at 223 mm from its lower end (66 mm from its upper end); the notch at 223 mm goes to the ARKA_BUZGU_TAKMA seam line (no partner tick). Match the ticks; the two sides line up there.

3b. Pieces sewn onto the surface

- FRONT BOW (sewn onto ON_UST): fold each strip in half lengthwise, right sides together, and stitch the long edge and one short end at 8 mm. Trim, turn right side out and press. Stitch the open ends to the placement mark on ON_UST (section 2), then tie them into the bow.

3c. Complete edge finishes

HEM: one, finished edge 1190 mm. Design assumption, not a measured source detail.

The cutting pattern includes exactly 20 mm on this edge. Turn the raw edge 5 mm to the wrong side, then turn another 15 mm; the second fold is the drawn finished edge. Press and stitch close to the inner fold. Distribute any extra length evenly without pleats; test the hem turn on the toile before cutting the final fabric.

FIRFIR_SERBEST_KENAR: one, the edge as printed on the piece. Design assumption, not a measured source detail.

The cutting pattern includes exactly 8 mm on this edge. Turn the raw edge 3 mm to the wrong side, then turn another 5 mm; the second fold is the drawn finished edge. Press and stitch close to the inner fold. Distribute any extra length evenly without pleats; test the hem turn on the toile before cutting the final fabric.

4. Machine, needle and thread

Fabric mechanics have not been verified for this pattern. These are general examples. Pick your fabric first, then read your row from the table below.

For a light cotton: Universal needle 80/12, all-purpose polyester thread, stitch length 2.5 mm.

Choose the row for your actual cloth and test on a scrap:

- cotton and other light wovens (lawn, poplin, gingham, voile): Universal 70/10 - 90/14
- fine and sheer (chiffon, organza, silk): Microtex (or Universal) 60/8 - 70/10
- linen: Universal 70/10 - 90/14
- woven wool and tweed: Universal 80/12 - 90/14
- cotton twill / denim: Jeans 70/10 - 110/18
- jersey and knits: Jersey (ball point) 60/8 - 80/12
- very stretchy knits: Stretch 75/11 or 90/14
- satin, silk, microfibre: Microtex 60/8 - 90/14

Interfacing: choose a type compatible with your actual cloth and test a scrap first. Follow its manufacturer instructions for temperature, moisture, pressing time and cooling. The printed appearance does not identify the fabric or its interfacing requirements.

Needle and stitch-length figures: Schmetz "Needles by Fabric Type"; thread: Gutermann Sew-all No. 100; stitch length: Deer & Doe; interfacing: Vlieseline.